

Jak kiedyś stwierdziła australijska pisarka i publicystka Trudi Canavan,

„Nic nie pozostaje takie samo. Jedyne, czego można być w życiu pewnym, to zmiana”.

Zatem czasem w życiu dzieje się bardzo dużo i zazwyczaj *wszystko na raz* (**alles auf einmal**). A pewna jest tylko śmierć i fakt, że w Święta Bożego Narodzenia znów puszcza film „Kevin sam w domu”. □

W języku polskim mamy do dyspozycji różne czasowniki wskazujące zmianę, choćby *zmieniać, zamieniać, wymieniać, przemieniać, odmieniać*.

Język niemiecki to dopiero daje nam popalić:

wechseln, verwechseln, auswechseln, tauschen, austauschen, umtauschen, vertauschen, ändern, abändern, sich ändern, sich verändern.

Tylko spokojnie! (**Nur keine Bange!**)



Głównym bohaterem tego wpisu jest czasownik **wechseln**. □

Powyższa grafika przedstawia wybrane przykłady użycia tego czasownika.

- Idzie zima. Trzeba *wymienić opony* (**die Reifen wechseln**). A może *złapaliśmy gumę* (**eine Panne haben, einen Platten haben**) – wtedy też to trzeba zrobić. □ **Ich habe den Reifen gewechselt**. Oby nie więcej niż jedną, bo wtedy **Ich habe die Reifen gewechselt**.
- Jeśli sami tego nie umiemy zrobić, pomoże mechanik. **Wir lassen unsere Reifen wechseln**. Możemy też *zamienić z nim kilka słów* (**ein paar Worte wechseln**) – choćby po to, by poznać cenę za usługę. Gorzej jak złapiemy gumę za granicą i mamy przy sobie tylko złotówki, a nie np. euro. Trzeba więc *złotówki wymienić na euro*: **Ich muss Zloty gegen Euro wechseln**. W tym celu szukamy *kantora* (**die Wechselstube**). Oby *kurs walut* był korzystny! (**der Wechselkurs**). Skoro mamy już odpowiednią *walutę* (**die Währung**), to przy okazji mechanik niech nam *wymieni olej* (**das Öl wechseln**). A co tam!

- Dobrze by było też *zmieniać* codziennie *skarpetki* (**die Socken wechseln**) - dla dobra swojego i domowników. ☐
- **Wechseln** możecie też:
 - *poglądy* (**die Ansichten**),
 - *opatrunek* (**den Verband**),
 - *zawód* (**den Beruf**),
 - *szkołę* (**die Schule**),
 - *nazwisko* (**den Namen**),
 - *adres* (**die Adresse**),
 - *koszulę* (**das Hemd**).
- Kto ma prawo jazdy, *zmienia pas ruchu* (**die Fahrspur wechseln**). Kto nie ma, czeka aż się *światło zmieni z czerwonego na zielone* na przejściu (**die Ampel wechselt von Rot auf Grün**).

Czasownika **wechseln** używamy też wtedy, gdy z własnej, nieprzymuszonej woli chcemy coś lub kogoś zmienić, ponieważ jest to korzystne. Przykładem może być *komórka* (**das Handy**) albo *dostawca prądu* (**der Stromanbieter**).

Kolejna możliwość użycia tego czasownika to wysłać lub dawać coś komuś w i otrzymywać w zamian to samo:

- **Komplimente wechseln**
- **einen Händedruck wechseln**
- **Blicke wechseln**
- **Briefe wechseln**

Ich stehe mit Freunden im Briefwechsel. - *Koresponduję z przyjaciółmi.*, choć to pewnie coraz radsze zjawisko, choć bardzo miłe.

Język niemiecki dba o to, byśmy mieli się czego uczyć. Oprócz **wechseln** jest coś jeszcze, a mianowicie **verwechseln** i **auswechseln**.

Żyjemy w ciągłym pośpiechu. W natłoku obowiązków trudno się nie pomylić.

- Połknęłam witaminę C zamiast D. **Ich habe die Tabletten verwechselt!**
- Dzwonię do Anny, a odzywa się pan Stasiu. **Ich habe die Telefonnummer verwechselt!**
- Biorę czyjś płaszcz zamiast swojego. **Ich habe die Mäntel verwechselt!** No dobrze, jak ktoś nie chodzi w płaszczu, to może parasole (**Ich habe die Regenschirme**

verwechselt!).

- Długo nie widziałam cioci Genowefy. Myślałam, że to ona na ulicy, a to pani z warzywniaka. **Ich habe sie mit meiner Tante verwechselt!** Są do siebie do złudzenia podobne. (**Sie sind zum Verwechseln ähnlich**).

Tak więc **verwechseln** użyjemy, jak się coś myli, pląta, miesza. Samo życie ☐

Na koniec można pozazdrościć Zbychowi. Był na urlopie. Wypoczął. Ale się zmienił po powrocie! **Nach dem Urlaub ist er wie ausgewechselt!** Nie każdy ma jednak teraz urlop.

Żeby chociaż jutro była ładna pogoda, a nie taka *zmienna* (**wechselhaft**)!